

འབྲུག་གི་འཛིན་པ་དང་ཉེས་ཚུངས་བའི་གནད་སྲོུང་གི་ཁྲིམས་འདུལ་  
(འཛིན་སྲོུང་)བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༡ ཚན་མཛ།



**THE CIVIL AND CRIMINAL PROCEDURE CODE  
(AMENDMENT) ACT OF BHUTAN 2011**

TABLE OF CONTENTS

	Page
Short Title, Commencement and Extend	1
In the Code, Section 4 (d) is amended	1
In the Code, Section 9 (d) is amended	2
In the Code, Section 10 (b) is amended	2
In the Code, Section 13 is amended	2
In the Code, Section 13.1 is amended	3
In the Code, Section 13.3 is amended	3
In the Code, Section 14 is amended	3
In the Code, Section 14.1 is repealed	4
In the Code, Section 15 is amended	4
In the Code, Section 18 is amended	4
In the Code, Section 29 is amended	4
In the Code, Section 42 ( b) is amended	5
In the Code, Section 42.1 is amended	5
In the Code, after Section 96 a new section is inserted	5
In the Code, Section 97 is amended	5
In the Code, Section 98 is amended	5
In the Code, Section 99.6( c) is amended	6
In the Code, Section 101.3 is repealed	6
In the Code, Section 107.1 is amended	6
In the Code, Section 112 is repealed	6
In the Code, Section 114 is repealed	6
In the Code, Section 148.1 is amended	6
In the Code, Section 150 is amended	6

དཀར་ཆག	ཤོག་གྲངས།
མཚན་གནས་དང་ འགོ་འཇུག་སྒྲིལ་བའི་ ལྷན་ཚོགས།	༡
ལྷིམས་དབུ་འཛིན་ རྟོག་ཚུན་ ༤ (ང) སའི་ནང་ འཕྲི་སྲོལ་མཛད་ཡོད་པ།	༡
ལྷིམས་དབུ་འཛིན་རྟོག་ཚུན་ ༩ (ང) སའི་ འཕྲི་སྲོལ་མཛད་ཡོད་པ།	༢
ལྷིམས་དབུ་འཛིན་རྟོག་ཚུན་ ༡༠ (ལ) སའི་ འཕྲི་སྲོལ་མཛད་ཡོད་པ།	༢
ལྷིམས་དབུ་འཛིན་རྟོག་ཚུན་ ༡༣ སའི་ འཕྲི་སྲོལ་མཛད་ཡོད་པ།	༢
ལྷིམས་དབུ་འཛིན་རྟོག་ཚུན་ ༡༣.༡ སའི་ འཕྲི་སྲོལ་མཛད་ཡོད་པ།	༢
ལྷིམས་དབུ་འཛིན་རྟོག་ཚུན་ ༡༣.༣ སའི་ འཕྲི་སྲོལ་མཛད་ཡོད་པ།	༣
ལྷིམས་དབུ་འཛིན་རྟོག་ཚུན་ ༡༤ སའི་ འཕྲི་སྲོལ་མཛད་ཡོད་པ།	༣
ལྷིམས་དབུ་འཛིན་རྟོག་ཚུན་ ༡༤.༡ སའི་ ཆ་མེད་མཛད་གྲུབ།	༤
ལྷིམས་དབུ་འཛིན་རྟོག་ཚུན་ ༡༥ སའི་ འཕྲི་སྲོལ་མཛད་ཡོད་པ།	༤
ལྷིམས་དབུ་འཛིན་རྟོག་ཚུན་ ༡༥ སའི་ འཕྲི་སྲོལ་མཛད་ཡོད་པ།	༤
ལྷིམས་དབུ་འཛིན་རྟོག་ཚུན་ ༢༩ སའི་ འཕྲི་སྲོལ་མཛད་ཡོད་པ།	༤
ལྷིམས་དབུ་འཛིན་རྟོག་ཚུན་ ༣༢ (ལ) སའི་ འཕྲི་སྲོལ་མཛད་ཡོད་པ།	༥
ལྷིམས་དབུ་འཛིན་རྟོག་ཚུན་ ༣༢.༡ སའི་ འཕྲི་སྲོལ་ རེ་བཞིན་མཛད་ཡོད་པ།	༥
ལྷིམས་དབུ་འཛིན་རྟོག་ཚུན་ ༩༦ སའི་ རྟོག་ཚུན་གསལ་པ་བརྟུགས་ཡོད་པ།	༥
ལྷིམས་དབུ་འཛིན་རྟོག་ཚུན་ ༩༧ སའི་ འཕྲི་སྲོལ་མཛད་ཡོད་པ།	༥
ལྷིམས་དབུ་འཛིན་རྟོག་ཚུན་ ༩༩.༦ (ག) སའི་ འཕྲི་སྲོལ་མཛད་ཡོད་པ།	༦
ལྷིམས་དབུ་འཛིན་རྟོག་ཚུན་ ༡༠༡.༣ སའི་ ཆ་མེད་མཛད་གྲུབ།	༦
ལྷིམས་དབུ་འཛིན་རྟོག་ཚུན་ ༡༠༢.༡ སའི་ འཕྲི་སྲོལ་མཛད་ཡོད་པ།	༦
ལྷིམས་དབུ་འཛིན་ རྟོག་ཚུན་ ༡༡༢ སའི་ ཆ་མེད་མཛད་གྲུབ།	༦
ལྷིམས་དབུ་འཛིན་ རྟོག་ཚུན་ ༡༡༤ སའི་ ཆ་མེད་མཛད་གྲུབ།	༦
ལྷིམས་དབུ་འཛིན་ རྟོག་ཚུན་ ༡༣༤.༡ འཕྲི་སྲོལ་མཛད་ཡོད་པ།	༦
ལྷིམས་དབུ་འཛིན་ རྟོག་ཚུན་ ༡༤༠ འཕྲི་སྲོལ་མཛད་ཡོད་པ།	༦



**THE CIVIL AND CRIMINAL PROCEDURE CODE  
(AMENDMENT) ACT OF BHUTAN 2011**

An Act to amend the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan 2001.

Parliament of the Kingdom of Bhutan do hereby enact the Civil and Criminal Procedure Code (Amendment) Act of Bhutan 2011 on the 23<sup>rd</sup> Day of the 3<sup>rd</sup> Month of Iron Female Rabbit Year of the Bhutanese Calendar corresponding to the 25<sup>th</sup> Day of May, 2011 at its 7<sup>th</sup> Session of the First Parliament as follows:

**Short Title, Commencement and Extent**

1. This Act shall:
  - a) Be called **THE CIVIL AND CRIMINAL PROCEDURE CODE (AMENDMENT) ACT OF BHUTAN 2011**;
  - b) Come into force on the 4<sup>th</sup> Day of the 5<sup>th</sup> Month of Iron Female Rabbit Year of the Bhutanese Calendar corresponding to the 5<sup>th</sup> Day of July, 2011; and
  - c) Extend to the whole of Bhutan.
2. **In the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan 2001, hereinafter referred to as the Code, Section 4 (d) is amended as :**

“protecting the privacy of a child in conflict with law; and”

**འབྲུག་གི་ཞི་ཚུང་དང་ཉེས་ཚུང་བུ་བའི་གནད་སྲོད་ཀྱི་ཁྲིམས་ཤེབས  
(འཕྲི་སྲོལ་) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༡ ཅན་མཉམ་**

འབྲུག་གི་ཞི་ཚུང་དང་ཉེས་ཚུང་བུ་བའི་གནད་སྲོད་ཀྱི་ཁྲིམས་ཤེབས་ ༢༠༠༡ ཅན་མཉམ་འཕྲི་སྲོལ་  
མཛད་པ།

འབྲུག་གི་ཞི་ཚུང་དང་ཉེས་ཚུང་བུ་བའི་གནད་སྲོད་ཀྱི་ཁྲིམས་ཤེབས་(འཕྲི་སྲོལ་) བཅའ་ཁྲིམས་  
༢༠༡༡ ཅན་མཉམ་འདི་ རང་ལྷུག་གནམ་ལོ་ལྷུག་མོ་ཡོས་ལོ་ ཟ෍ ༣ པའི་ཚེས་ ༢༣ ལུ་འམ་  
སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༡ ཟ෍ ༥ པའི་ཚེས་ ༢༥ ལུ་ འབྲུག་རྒྱལ་བརྒྱུད་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ སྤྱི་ཚོགས་དང་  
པའི་ཚོགས་ཐེངས་ ༧ པའི་ནང་གཤམ་གསལ་ལྟར་ཆ་འཛོགས་ལྷན་གྱིས་

**མཚན་གནས་དང་འགོ་འཇུག་སྒྲིལ་བུ་ལྟར་ལྟུང་།**

༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི།
  - ༡། འབྲུག་གི་ཞི་ཚུང་དང་ཉེས་ཚུང་བུ་བའི་གནད་སྲོད་ཀྱི་ཁྲིམས་ཤེབས་(འཕྲི་སྲོལ་)  
བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༡ ཅན་མཉམ་ ཟེར་བཛུང་དགོ།
  - ༢། རང་ལྷུག་གནམ་ལོ་ལྷུག་མོ་ཡོས་ལོ་ ཟ෍ ༥ པའི་ཚེས་ ༢ ལུ་འམ་ སྤྱི་  
ལོ་ ༢༠༡༡ ཟ෍ ༧ པའི་ཚེས་ ༥ ལས་འགོ་བཟུང་སྟེ་ བསྐྱར་སྲོད་འབད་  
དགོ།
  - ༣། འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ས་ཁྲོན་ཡོངས་ལུ་ལྷན་དགོ།
༢. འབྲུག་གི་ཞི་ཚུང་དང་ཉེས་ཚུང་བུ་བའི་གནད་སྲོད་ཀྱི་ཁྲིམས་ཤེབས་ ༢༠༠༡ ཅན་མཉམ་  
འཕྲི་སྲོལ་མཛད་ཡོད་པ་ དེ་ཡང་ རོན་ཚན་ ༧ (ད) པའི་ནང་།  
ཁྲིམས་དང་རྒྱབ་འགལ་འབྱུང་བའི་ཨ་ལོ་འེ་སྐར་དབང་ལུ་རྒྱབ་སྐྱོར་།

3. In the Code , Section 9 (d) is amended as :

“have four *Drangpons* appointed by the Druk Gyalpo by warrant under His hand and seal in consultation with the National Judicial Commission”.

4. In the Code, Section 10 (b) is amended as :

“have eight *Drangpons* appointed by the Druk Gyalpo by warrant under His hand and seal on the recommendation of the National Judicial Commission;”

5. In the Code, Section 13 is amended as :

“The Druk Gyalpo shall, by warrant under His hand and seal, appoint:

- a) the Chief Justice of Bhutan, in consultation with the National Judicial Commission;
- b) *Drangpons* of the Supreme Court, in consultation with the National Judicial Commission; and
- c) Chief Justice and *Drangpons* of the High Court, upon the recommendation of the National Judicial Commission”.

6. In the Code, Section 13.1 is amended as :

“The Chief Justice of Bhutan shall appoint *Drangpons* of the *Dzongkhag* and *Dungkhag* Courts, upon the recommendation of the Royal Judicial Service Council”.

3. ཡིམས་དེབ་དེའི་དོན་ཚན་ 9 (ད) ལ་ འཕྲི་སྐྱོན་ དེ་བཞིན་མཛད་ཡོད་པ།  
 དང་དཔོན་བཞི་དགོ་མི་དེ་ རྒྱལ་ཡོངས་ཡིམས་སྡེའི་ལྷན་ཚོགས་ལུ་འདྲི་བསྐྱུན་མཛད་དེ་  
 འབྲུག་རྒྱལ་པོ་མཚོག་གིས་ སྐྱེད་ཀྱི་ཕྱག་རྟགས་དང་ཕྱག་དམ་ཅན་གྱི་བཀའ་ཐམ་ཐོག་  
 ལུ་བསྐོ་བཞག་གནང་ནི།

4. ཡིམས་དེབ་དེའི་དོན་ཚན་ 10 (པ) ལ་ འཕྲི་སྐྱོན་ དེ་བཞིན་མཛད་ཡོད་པ།  
 དང་དཔོན་བརྒྱད་དགོ་མི་དེ་ རྒྱལ་ཡོངས་ཡིམས་སྡེའི་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་གོས་འདེབས་  
 ཐོག་ འབྲུག་རྒྱལ་པོ་མཚོག་གིས་ སྐྱེད་ཀྱི་ཕྱག་རྟགས་དང་ཕྱག་དམ་ཅན་གྱི་བཀའ་  
 ཐམ་ཐོག་ལུ་བསྐོ་བཞག་གནང་ནི།

- 5. ཡིམས་དེབ་དེའི་དོན་ཚན་ 13 ལ་ འཕྲི་སྐྱོན་ དེ་བཞིན་མཛད་ཡོད་པ།  
 འབྲུག་རྒྱལ་པོ་མཚོག་གིས་ སྐྱེད་ཀྱི་ཕྱག་རྟགས་དང་ཕྱག་དམ་ཅན་གྱི་བཀའ་ཐམ་ཐོག་  
 ལུ་བསྐོ་བཞག་གནང་ནི་འདི།  
 ཀ། རྒྱལ་ཡོངས་ཡིམས་སྡེའི་ལྷན་ཚོགས་ལུ་འདྲི་བསྐྱུན་མཛད་དེ་ འབྲུག་གི་ཡིམས་སྡེ་  
 རྫོན་པོ་དང།  
 ཁ། རྒྱལ་ཡོངས་ཡིམས་སྡེའི་ལྷན་ཚོགས་ ལུ་འདྲི་བསྐྱུན་མཛད་དེ་ མངོན་མཐོའི་ཡིམས་  
 ཀྱི་འདུན་སའི་དང་དཔོན།  
 ག། རྒྱལ་ཡོངས་ཡིམས་སྡེའི་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་གོས་འདེབས་ཐོག་ ཆེ་མཐོ་ཡིམས་ཀྱི་འདུན་  
 སའི་ཡིམས་སྡེ་དང་ དང་དཔོན།

6. ཡིམས་དེབ་དེའི་དོན་ཚན་ 13.1 ལ་ འཕྲི་སྐྱོན་ དེ་བཞིན་མཛད་ཡོད་པ།  
 རྒྱལ་གཞུང་ཡིམས་སྡེ་ལས་གཡོག་ཚོགས་སྡེའི་སྐྱེད་སྐོན་ལྷང་ འབྲུག་གི་ཡིམས་སྡེ་རྫོན་པོ་  
 གིས་རྫོང་ཁག་དང་རྒྱུང་ཁག་ཡིམས་ཀྱི་འདུན་སའི་དང་དཔོན་ཚུ་ བསྐོ་བཞག་མཛད་ནི།

7. In the Code, Section 13.3 is amended as :

“After receiving the warrant of appointment from the Druk Gyalpo, the Chief Justice shall administer an “oath of Allegiance and Secrecy” before a court and obtain a written pledge as follows:

“ I.....in the name of the *Tripple Gem* and the guardian deities of the Kingdom of Bhutan do solemnly swear and affirm that I will faithfully perform the duties of my office without fear and favour, affection or ill-will and will to the best of ability, preserve, protect and defend Tsa-Wa-Sum with *Tha Damtsi and Ley Jumdrey*,”

8. In the Code, Section 14 is amended as :

“The Druk Gyalpo shall appoint members of the National Judicial Commission by warrant under His hand and seal. The National Judicial Commission shall comprise:

- a) The Chief Justice of Bhutan as Chairperson;
- b) The senior most *Drangpon* of the Supreme Court;
- c) The Chairperson of the Legislative Committee of the National Assembly; and
- d) The Attorney General”.

༧. ལྷིམས་དེབ་དེའི་དོན་ཚན་ ༡༣.༣ པ་ འཕྱི་སྡོམ་ དེ་བཞིན་མཛད་ཡོད་པ།  
 འབྲུག་རྒྱལ་པོའི་འབས་ལས་ བསྐོ་བཞག་གི་བཀའ་ཐམ་ཐོབ་ཞིན་མ་ལས་ ལྷིམས་  
 འདུན་ཅིག་ནང་ ལྷིམས་སྡི་སྡོན་པོ་གིས་ ཐུག་དང་གསང་བའི་དམ་བཅའ་ལེན་  
 དགོས་པའི་

གུས་.....རང་གིས་ དཀོན་མཚོ་གསུམ་དང་ དཔལ་ལྷན་འབྲུག་པའི་དམ་ཅན་  
 རྒྱ་མཚོའི་མཚན་བཟོན་ སྤིང་ཐག་པ་ནས་དམ་བཅའ་དང་ བཅོས་མེན་བསམ་སྦྱོར་  
 གཉིས་མེད་ཀྱི་སྐོ་ལས་ རང་སེའི་ཡིག་ཚང་གི་འགན་ཁུར་བསྐྱབ་ནི་ལུ་ བག་ཚད་དང་  
 བསམ་ངན་མེད་པར་ ལྷག་བསམ་མམ་ བརྗེ་གདུང་ ཐང་མ་ཚིག་དང་ལས་རྒྱ་འབྲས་  
 གཙོ་བོར་བཏོན་ཏེ་ རྩ་བ་གསུམ་གཅེས་འཛིན་དང་རྒྱབ་སྐྱོར་སྲུང་སྐྱོབ་ ཅི་འཕྲོར་གང་  
 ལྷོགས་ཕྱག་ཕྱིག་ལུ་ཞིའི་ལས་སྒངས་དམ་བཅའ་ལུ་བ།

༩. ལྷིམས་དེབ་དེའི་དོན་ཚན་ ༡༤ པ་ འཕྱི་སྡོམ་ དེ་བཞིན་མཛད་ཡོད་པ།  
 འབྲུག་རྒྱལ་པོ་མཚོ་གསུམ་ སྐྱེ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་རྟགས་དང་ཕྱག་དམ་ཅན་གྱི་བཀའ་ཐམ་ཐོབ་  
 ལུ་ རྒྱལ་ཡོངས་ལྷིམས་སྡེ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི་བསྐོ་བཞག་གནང་ནི། རྒྱལ་ཡོངས་  
 ལྷིམས་སྡེ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་གངས་སུ་ཚུད་དགོས་འདི་ཡང་།

- ༡༡༽ ལྷི་འཛིན་འབྲུག་གི་ལྷིམས་སྡི་སྡོན་པོ་དང་།
- ༡༢༽ མངོན་མཐོ་ལྷིམས་འདུན་གྱི་རྟེན་རིམ་མཐོ་ཤོས་ཀྱི་བློ་དཔོན།
- ༡༣༽ རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་ལྷིམས་དོན་ཚོགས་ཚུང་གི་ལྷི་འཛིན།
- ༡༤༽ ཚུད་དཔོན་ཡོངས་ཁྲབ།

9. In the Code, Section 14.1 is repealed.

10. In the Code, Section 15 is amended as :

“The independence of the *Drangpons* of the Supreme Court and the High Court shall be guaranteed, provided that a *Drangpon* may be censured or suspended by a command of the Druk Gyalpo on the recommendation of the National Judicial Commission for proven misbehavior, which, in the opinion of the Commission, does not deserve impeachment”.

11. In the Code, Section 18 is amended as :

“Where a question of law or fact is of such a nature and of such public importance that it is expedient to obtain the opinion of the Supreme Court upon it, the Druk Gyalpo may refer the question to that Court for its consideration. The Court shall hear the reference and submit to the Druk Gyalpo its opinion thereon”.

12. In the Code, Section 29 is amended as :

“The Royal Courts of Justice shall apply International Conventions, Covenants, Treaties and Protocols that are duly acceded to by the Royal Government of Bhutan and ratified by the Parliament of Bhutan”.

༩. ཡིམས་དབའ་དེའི་དོན་ཚན་ ༡༤.༡ པ་ ཚ་མེད་མཛད་སྤྲུལ།

༡༠. ཡིམས་དབའ་དེའི་དོན་ཚན་ ༡༥ པ་ འཕྲི་སྒྲོན་ དེ་བཞིན་མཛད་ཡོད་པ།

མངོན་མཐོང་དང་ ཚེ་མཐོ་ཡིམས་འདུན་གྱི་བྱེད་དཔོན་ཚུ་གི་རང་དབང་འདི་ལས་ལེན་གྱུ་བ་  
སྤོ་ཡོད་ དེ་ཡང་ སྲོད་ངན་གྱི་བདེན་ལུངས་གྱུ་བ་པའི་བྱེད་དཔོན་ཅིག་ལུ་ རྒྱུ་ཡོངས་  
ཡིམས་སྡེ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་བསམ་ཚུལ་ལུ་ གནས་དབྱུང་གི་འོས་འབབ་མེད་པ་སྡེ་འཆར་ཚེ་  
ལྷན་ཚོགས་དེའི་གྲོས་འདེབས་ཐོག་ འབྲུག་རྒྱལ་པོ་མཚོག་གིས་ བྱེད་དཔོན་དེ་ལུ་བཀའ་  
རྒྱའི་ཐོག་ལས་བཀའ་བཀྲོན་ ཡང་ན་ དགོངས་ཡིག་གི་བཀའ་རྒྱ་གནང་ཚོགས།

༡༡. ཡིམས་དབའ་དེའི་དོན་ཚན་ ༡༨ པ་ འཕྲི་སྒྲོན་ དེ་བཞིན་མཛད་ཡོད་པ།

གལ་སྲིད་ ཡིམས་ ཡང་ན་ དོན་ལུངས་ཀྱི་དོགས་གཞི་ཅིག་གི་གནས་ལུགས་དང་  
འདི་བཟུམ་སྤྱི་གལ་ཚེ་བའི་སྐོར་ མངོན་མཐོ་ཡིམས་འདུན་ལས་ བན་རྒྱབས་ཚེ་བའི་  
བསམ་འཆར་བཞེས་དགོངས་ཐོན་ཚེ་ འབྲུག་རྒྱལ་པོ་མཚོག་གིས་ དེ་ལུགས་ཀྱི་དོགས་  
གཞི་གཞིགས་ཞིབ་དོན་ལུ་ མངོན་མཐོ་ཡིམས་འདུན་ལུ་གནང་ཚོགས་དང་ ཡིམས་  
འདུན་འདི་གིས་ བཀའ་ལུང་དེ་སྤྲོན་གསན་གྱུ་བ་ཞིན་མ་ལས་ འབྲུག་རྒྱལ་པོ་མཚོག་ལུ་  
བསམ་འཆར་སྤུལ་དགོ།

༡༢. ཡིམས་དབའ་དེའི་དོན་ཚན་ ༢༩ པ་ འཕྲི་སྒྲོན་ དེ་བཞིན་མཛད་ཡོད་པ།

རྒྱལ་སྤྱིའི་ཚེངས་ཡིག་དང་ ལྷན་འཛུམས་ཀྱི་གྲོས་ཚེད་ གན་འཛིན་ ཚེངས་ཡིག་འཕྲི་སྒྲོན་  
བཅས་ལུ་ འབྲུག་གཞུང་གིས་ངོས་སྤོར་མཛད་དེ་ འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་ རྒྱལ་སྤྲོན་གྱི་  
གྲོས་ཚེད་གནང་བའི་རིགས་ལུ་ ཡིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ལས་གོ་དོན་སྤོད་གནང་དགོ།

13. **In the Code, Section 42 ( b) is amended as :**  
 “daily allowance at the prevailing rate prescribed by the minimum wage”.
14. **In the Code, Section 42.1 is amended as :**  
 “If the Court summoned the witness *sua sponte*, after considering it necessary, expedient or otherwise in the interest of justice to do so, the Government shall pay reasonable travelling fare and daily allowance at the prevailing rate prescribed by the minimum wage”.
15. **In the Code, after Section 96 a new section is inserted, namely:**  
 “Section 96A  
 The judgment of the Court shall be made accessible in the public domain which shall include libraries”.
16. **In the Code, Section 97 is amended as :**  
 “It shall be the discretion of the Court based on the outcome of a case to determine an appropriate assignment of costs and other expenses related to the suit”.
17. **In the Code, Section 98 is amended as :**  
 “The Court may order a defaulting party to pay costs to the attending party calculated at the rate prescribed under the minimum wage”.

༡༣. **ཁྲིམས་དེབ་དེའི་དོན་ཚན་ ༤༢ (ལ) ལ་ འཕྲི་སྟོན་ དེ་བཞིན་མཛད་ཡོད་པའི་**  
 ཚེད་དུ་བཀོད་པའི་ཉུང་མཐའི་སྒྲ་ཆ་ལྟར་ ཉེན་ལྟར་གྱི་ཟད་འབྲས་སྟོན་རྒྱ།
༡༤. **ཁྲིམས་དེབ་དེའི་དོན་ཚན་ ༤༢.༡ ལ་ འཕྲི་སྟོན་ དེ་བཞིན་མཛད་ཡོད་པའི་**  
 གཤམ་སྲིད་ མཁོ་གཤམ་ལམ་ གང་མཚོན་གསལ་ གཞན་ཡང་དུང་ཁྲིམས་ཀྱི་མཐའ་དོན་ལུ་  
 གཞུགས་ཞེས་གྲུབ་པའི་རྗེས་སུ་ ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་པའི་བཞེད་དོན་དང་བསྟུན་ཏེ་ དཔང་  
 རོར་འགྲུགས་བརྗེས་གནང་བ་ཡིན་ཚེ་ དེ་ལུ་ རྒྱ་མཚན་ལྟར་པའི་འབྲུལ་སྒྲ་དང་ ཚེད་དུ་  
 བཀོད་པའི་ཉུང་མཐའི་སྒྲ་ཆ་ལྟར་ ཉེན་ལྟར་གྱི་ཟད་འབྲས་དེ་གཞུང་ལས་གནང་དགོ།
༡༥. **ཁྲིམས་དེབ་དེའི་དོན་ཚན་ ༩༦ པའི་རྗེས་སུ་དོན་ཚན་གསར་པ་བརྒྱུགས་ཡོད་པའི་**  
**དོན་ཚན་ ༩༦ (ཀ) ལ་**  
 ཁྲིམས་འདུན་གྱི་འཕྲུན་ཚེད་དེ་ དཔེ་མཛོད་བཅས་ཀྱི་ མི་དམངས་མང་འཁོངས་ཐོག་  
 ལས་ ཐོབ་ཚུགས་པ་སྟེ་བཟོ་དགོ།
༡༦. **ཁྲིམས་དེབ་དེའི་དོན་ཚན་ ༩༧ ལ་ འཕྲི་སྟོན་ དེ་བཞིན་མཛད་ཡོད་པའི་**  
 ཚུད་གཞིའི་མཐའ་འབྲས་ལུ་གཞི་བཞག་སྟེ་ ཚུད་གཞི་དང་འབྲེལ་བའི་གང་འོས་ཟད་  
 མོན་གྱི་དཔུ་བཀོད་དང་ ཟད་འགོ་གཞན་ཚུ་ གཏུན་འཁེལ་བཟོ་གནང་ནི་འདི་ ཁྲིམས་ཀྱི་  
 ཐུགས་འབབ་དང་བསྟུན་དགོ།
༡༧. **ཁྲིམས་དེབ་དེའི་དོན་ཚན་ ༩༨ ལ་ འཕྲི་སྟོན་ དེ་བཞིན་མཛད་ཡོད་པའི་**  
 ཁྲིམས་འདུན་ལས་ འགཤམ་ཤོར་ཅན་གྱི་རྩ་ཕན་དེ་གིས་ ཁྲིམས་སར་བཅར་མི་རྩ་ཕན་དེ་ལུ་  
 ཚེད་དུ་བཀོད་པའི་ཉུང་མཐའི་སྒྲ་ཆ་དང་བསྟུན་ བསྟོམས་རྩིས་ཀྱི་ཟད་མོན་སྟོན་དགོས་པའི་  
 བཀའ་རྒྱ་གནང་ཚེགས།



18. In the Code, Section 99.6( c) is amended as :

“agricultural land to the extent of minimum acre ceiling prescribed by the Land Act of Bhutan;”

19. In the Code, Section 101.3 is repealed.

20. In the Code, Section 107.1 is amended as :

“Finding of civil contempt shall result in fine/imprisonment until the civil order has been complied with. However, for the monetary case the person shall be imprisoned for a number of years calculated based on value based sentencing.”

21. In the Code, Section 112 is repealed.

22. In the Code, Section 114 is repealed.

23. In the Code, Section 148.1 is amended as :

“Such person shall be, in the case of a child, be represented by the parents / family member / guardian / *Jabmi*”.

24. In the Code, Section 150 is amended as :

“At any stage of the proceedings, it shall be open to the parties to take the help of members of the concerned Local Government or *Barmi* as mediators for mutual settlement of a civil case in accordance with the requirements of this Code”.

༡༩. ལྷིམས་དབུལ་དེའི་དོན་ཚན་ ༩༩.༦ (ག) ལ་ འཕྲིམ་ཕྱོད་ དེ་བཞིན་མཛད་ཡོད་པའི་  
འབྲུག་གི་སའི་བཅའ་ལྷིམས་ནང་ཚེད་དུ་བཀོད་པའི་ཉུང་ཚད་སོ་ནམ་གྱིས་གཤི

༡༩. ལྷིམས་དབུལ་དེའི་དོན་ཚན་ ༡༠༡.༣ པ་ཆ་མེད་མཛད་གྲུབ།

༢༠. ལྷིམས་དབུལ་དེའི་དོན་ཚན་ ༡༠༧.༡ ལ་ འཕྲིམ་ཕྱོད་ དེ་བཞིན་མཛད་ཡོད་པའི་  
ཞི་བའི་བཀའ་ལྟུང་དེ་མ་བསྐྱབས་ཅིང་ ཞི་བའི་ཁྱད་གསོད་ལུ་ཞི་བའཤེར་གྲུབ་པར་བརྟེན་  
དངུལ་ཆད་/བཙོན་ལྷིམས་ ཡང་ན་ བཙོན་ལྷིམས་གྱི་ཚབ་ ཞི་བའི་དམ་འཛིན་སློན་  
དགོས་ ཡིན་ཅུང་ དངུལ་འབྲེལ་གྱི་ཚུད་ཞི་ལས་བརྟེན་ཏེ་ཡིན་པའི་མི་ངོམ་འདི་ལུ་  
རིན་ཐང་ལུ་གཞི་བཞག་སྟེ་ ཕྱིས་བཏོན་ཡོད་པའི་ ལོ་ཚད་དང་བསྟུན་ བཙོན་ལྷིམས་  
སློན་དགོ།

༢༡. ལྷིམས་དབུལ་དེའི་ དོན་ཚན་ ༡༡༢ པ་ཆ་མེད་མཛད་གྲུབ།

༢༢. ལྷིམས་དབུལ་དེའི་ དོན་ཚན་ ༡༡༤ པ་ཆ་མེད་མཛད་གྲུབ།

༢༣. ལྷིམས་དབུལ་དེའི་ དོན་ཚན་ ༡༤༨.༡ འཕྲིམ་ཕྱོད་ དེ་བཞིན་མཛད་ཡོད་པའི་  
དེ་ལྟའི་མི་ངོ་དེ་ གཤམ་སྲིད་ཨ་ལོ་ཞིག་ཡིན་ཚེ་ པ་མ་/ནང་མི་/འཚོ་འཛིན་/རྒྱལ་མི་ཞིག་གིས་  
ངོ་ཚབ་འབད་དགོ།

༢༤. ལྷིམས་དབུལ་དེའི་ དོན་ཚན་ ༡༥༠ འཕྲིམ་ཕྱོད་ དེ་བཞིན་མཛད་ཡོད་པའི་  
ཚུད་བཤེར་དབྱེ་མཚམས་གང་ཞིག་ལུ་ཡིན་ཅུང་ ལྷིམས་དབུལ་འདིའི་དགོས་མཁོ་དང་བསྟུན་  
ཅ་པ་ན་ཚུ་གིས་ཞི་ཚུད་ཅིག་ སྤུན་མོང་བདེ་འགྲིག་གི་དོན་ལུ་ བཤེར་འགྲིག་པ་སྟེ་ འབྲེལ་  
ཡོད་ས་གནས་གཞུང་གི་འཕུས་མི་ཚུ་ ཡང་ན་ བར་མི་ཞིག་ལས་ སྲོགས་རམ་ལེན་དགོ།

25. In the Code, Section 153.1 is amended as :

“The party may be liable for such costs as the Court may award calculated in accordance with the minimum wage”.

26. In the Code, Section 171 is amended as :

“A search shall be made in the presence of one or more members of the concerned Local Government or any other competent witness”.

27. In the Code, Section 178 is amended as :

“A vehicle/aircraft/vessel/train/conveyance may be searched where reasonable cause exists or upon the arrest of the driver/pilot/passenger”.

28. In the Code, Section 178.1 is amended as :

“If the vehicle/aircraft/vessel/train/conveyance itself is being subjected to a valid warranted search, closed containers found in the vehicle/aircraft/vessel/train/conveyance may be searched without a warrant”.

29. In the Code, Section 186 is amended as :

“The Court may order an accused to be remanded to police/judicial custody, if there exists reasonable cause

24. ལྷིམས་དེབ་དེའི་ རྟོན་ཚན་ 153.1 འཕྲི་སྟོན་ དེ་བཞིན་མཛད་ཡོད་པ།

ལྷིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ལས་ ལུ་ཤོ་དེ་ལུ་ཉུང་མཐའི་སྤྲོ་ཆའི་བསྟོམས་ཕྱིས་བཅད་ལྷ་གནང་བའི་ ཟད་ཤོན་གང་ཡིན་ཚུ་ སྤྲོད་དགོས་པའི་འགན་འཁུན་ལེན་ཡིན།

26. ལྷིམས་དེབ་དེའི་ རྟོན་ཚན་ 171 འཕྲི་སྟོན་ དེ་བཞིན་མཛད་ཡོད་པ།

བཅན་འཚོལ་ཅིག་ལག་ལེན་འཐབ་པའི་སྐབས་ འབྲེལ་ཡོད་ས་གནས་གཞུང་གི་འཕུས་ མི་གཅིག་གམ་ དེ་ལས་ལྷན་པའི་འཕུས་མི་ཚུ་ ཡང་ན་ འཛོན་ཚད་ཅན་གྱི་དཔང་པོ་ གང་རུང་ཅིག་འཛོམས་ཐོག་འབད་དགོ།

27. ལྷིམས་དེབ་དེའི་ རྟོན་ཚན་ 178 འཕྲི་སྟོན་ དེ་བཞིན་མཛད་ཡོད་པ།

རྒྱ་མཚན་ལྡན་པའི་རྒྱ་རྒྱུ་ལོད་པའམ་ དེད་དཔོན་/ལ་ལོ་བ་/འགྲུལ་པ་དེ་ འཛོན་བཟུང་ གྲུབ་ཚེ་ འགྲུལ་འཁོར་/གནམ་གྲུ་རྒྱ་གྲུ་རེལ་ལི་/འདྲེན་འཁོར་ལུ་ བཅན་འཚོལ་ འབད་ཚེ་ག།

28. ལྷིམས་དེབ་དེའི་ རྟོན་ཚན་ 178.1 འཕྲི་སྟོན་ དེ་བཞིན་མཛད་ཡོད་པ།

གལ་སྲིད་ འགྲུལ་འཁོར་/གནམ་གྲུ་རྒྱ་གྲུ་རེལ་ལི་/འདྲེན་འཁོར་དེ་ བཟུང་འཛོན་གཞུང་གི་ བཅན་འཚོལ་བཀའ་འཕྲིན་ཞིག་གི་དབང་ལུ་འདུ་ཚེ་ འགྲུལ་འཁོར་/གནམ་གྲུ་རྒྱ་གྲུ་རེལ་ ལི་/འདྲེན་འཁོར་དེ་ནང་ཡོད་པའི་ འདེགས་སྤྲོད་ཁ་བསྐྱམས་ཡོད་མི་ཚུ་ བཀའ་འཕྲིན་མེད་ པར་བཅན་འཚོལ་འབད་ཚེ་ག།

29. ལྷིམས་དེབ་དེའི་ རྟོན་ཚན་ 186 འཕྲི་སྟོན་ དེ་བཞིན་མཛད་ཡོད་པ།

ཁོ་/མོ་ཞིག་གིས་ ལྷིམས་དེབ་འདིའི་ནང་གསལ་ཚེད་ཏུ་བཀོད་ཡོད་པའི་ཚད་གཞི་ནང་འཁོར་ གྱི་ཉེས་ལས་ཤིག་བཟུལ་པར་ རྒྱ་མཚན་ལྡན་པའི་རྒྱ་རྒྱུ་མཚུམ་ཚེ་ ལྷིམས་འདུན་ལས་

that he/she has perpetrated a crime, within the limits prescribed by this Code”.

**30. In the Code, Section 186.1 is amended as :**

“The Court may, depending on the nature of the crime, order the accused to be released on bail, in lieu of detention”.

**31. In the Code, Section 191.1 is amended as :**

“The Court, prior to the preliminary hearing, may from time to time authorize the detention of the accused for a reasonable duration calculated from the date of issuance of the first remand order which in the whole shall not exceed:

- (a) Forty nine days, if satisfied that adequate grounds exist for doing so; and
- (b) One hundred and eight days, where the investigation relates to a heinous crime”.

ཉེས་འཇུགས་ཅན་དེ་ འགག་པ་འཇམ་ རྣམས་སྤེའི་དོ་དམ་ནང་བཞག་དགོས་པའི་བཀའ་རྒྱ་  
གནང་ཚེ་གོ།

**30. རྣམས་དེ་བའི་ དོན་ཚན་ 186.1 འཕྲི་སྡོམ་ དེ་བཞིན་མཛད་ཡོད་པ།**

ཉེས་ལས་གྱི་རང་བཞིན་དང་འབྲེལ་ཏེ་ རྣམས་འདུན་ལས་ ཉེས་འཇུགས་ཅན་དེ་  
བཀའ་གཏམ་གྱི་ཚབ་ལུ་ ལྷོད་ལྷོལ་ཐོག་ལུ་དམ་ལྷོལ་གཏང་དགོས་པའི་བཀའ་རྒྱ་གནང་  
ཚེ་གོ།

**31. རྣམས་དེ་བའི་ དོན་ཚན་ 191.1 འཕྲི་སྡོམ་ དེ་བཞིན་མཛད་ཡོད་པ།**

སྤྱི་གོན་སྒྲུབ་གསལ་མ་མཛད་གོང་ལས་ དུས་དང་དུས་སུ་ རྣམས་ཀྱི་འདུན་ས་ལས་  
ཉེས་འཇུགས་ཅན་དེ་ བཀའ་གཏམ་འབད་བཞག་ནི་དེ་ དོ་དམ་བཀའ་རྒྱ་དང་པ་གནང་  
བའི་ཚེ་སྐབས་ལས་བཟུ་སྟེ་ བདེན་འཛིན་རེ་བའི་དུས་ལུན་ གནང་ཚེ་གཤམ་དེ་ཡང་  
ཡོངས་ཚུགས་བརྒྱུ་མེད་པ།

ཀ། གཤམ་སྤྱད་དེ་བཞིན་མཛད་འོས་ཀྱི་གཞི་གནད་ལུ་རེ་བསྐོང་ཚེ་ ཞག་གྲངས་ཞེ་  
དགུ་འཇམ།

ཁ། ཞིབ་དཔྱད་དེ་ཚབས་ཅན་ཉེས་ལས་ཞིག་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་ཚེ་ ཞག་གྲངས་བརྒྱ་  
དང་བརྒྱུད།

32. In the Code, after Section 191.1 , a new section is inserted, namely :

“Section 191.2

A person detained prior to conviction under this Code shall have the rights of access to and advice from a *Jabmi* and of access to family members”.

33. In the Code, Section 194 is amended as :

“Persons accused of the same offence or any offence that can be reasonably construed to have been committed during the same criminal transaction may be charged and presented together in the Preliminary Hearing except child in conflict with law”.

34. In the Code, Section 195.1 is amended as :

“In the case of child in conflict with law, his/her parents/member of family/legal guardian/*Jabmi* may make a plea of guilty or *Nolo Contendere* only in the best interest of the child in conflict with law”.

35. In the Code, Section 197.3 is amended as :

“Before confirming a plea bargain, the prosecution shall determine whether the defendant is mentally competent

32. ལྷིམས་དེབ་དེའི་ རྟོན་ཚན་ 191.1 ལ་ ཡོད་པའི་ རྟོན་ཚན་གསར་པ་བསྐྱབས་ཡོད་པ།  
རྟོན་ཚན་ 191.2 ལ།

ལྷིམས་དེབ་འདིའི་འོག་ ལྷིམས་གཞོན་མ་གྲུབ་པའི་གོང་ལས་ བཀག་ཉར་འབད་བཞག་  
ཡོད་པའི་མི་ཞིག་ལུ་ རྒྱབ་མི་ཕྱིག་འཕུད་ནི་དང་བསྐྱབས་བྱ་ལེན་ནི་ རང་མི་ཚུ་དང་འཕུད་  
ནིའི་ཐོབ་དབང་ཡོད།

33. ལྷིམས་དེབ་དེའི་ རྟོན་ཚན་ 194 ལ་ འཕྲིམ་ཞུག་ དེ་བཞིན་མཛད་ཡོད་པ།

གཞོན་འགོལ་གཅིག་སྤྱིལ་ལས་ ཉེས་ཚན་ལག་ལེན་གཅིག་སྤྱིལ་ནང་འབབ་ཡོད་པར་ རྒྱ་  
མཚན་ལྟན་པའི་སློབ་ལས་ སློབ་འདོགས་རུང་བའི་གཞོན་འགོལ་གང་ཞིག་ཐོག་ལས་ ཉེས་  
འཛུགས་བཀོད་ཡོད་མི་ཚུ་ ལྷིམས་དང་རྒྱབ་འགལ་འབྱུང་བའི་ཨ་ལོ་ཡིན་ན་མ་གཏོགས་  
དེ་མིན་སྟ་གོན་སྟན་གསན་སྐབས་ཉེས་འཛུགས་དང་མངོན་སྟོན་ལྟན་བསྐྱོམས་མཛད་ཚོགས།

34. ལྷིམས་དེབ་དེའི་ རྟོན་ཚན་ 195.1 ལ་ འཕྲིམ་ཞུག་ དེ་བཞིན་མཛད་ཡོད་པ།

ལྷིམས་དང་རྒྱབ་འགལ་འབྱུང་བའི་ཨ་ལོ་ཡིན་ཚེ་ ཁོ་མོའི་པ་མ་/ནང་མི་/ལྷིམས་མཐུན་འཛོ་  
འཛིན་/རྒྱབ་མི་གིས་ ལྷིམས་དང་རྒྱབ་འགལ་འབྱུང་བའི་ཨ་ལོ་དེའི་ཁོ་པ་ན་གང་ཡག་ཁོ་ནར་  
བསྐྱུན་ ཉེས་ལེན་གསལ་ལུ་འཇམ་ བཤེར་འདོད་མེད་པའི་ གསལ་ལུ་ལུ་ཚོགས།

35. ལྷིམས་དེབ་དེའི་ རྟོན་ཚན་ 197.3 ལ་ འཕྲིམ་ཞུག་ དེ་བཞིན་མཛད་ཡོད་པ།

ཡངས་ཆག་གསལ་ལུ་ཞིག་ དེས་བརྟན་མ་མཛད་གོང་ལུ་ ལྷིམས་དབྱུད་ལམ་རིམ་གྱིས་  
ཚུད་ཟླ་དེ་ཅན་ཤེས་ལྡོགས་གྲུབ་ཡོད་མེད་དང་ ལྷིམས་དང་རྒྱབ་འགལ་འབྱུང་བའི་ཨ་ལོ་ཡིན་  
མིན་གཏན་འཁེལ་བཟོ་དགོས་པ་མ་ཚད་ གལ་སྲིད་དེ་ལྟར་ཡིན་ཚེ་ དེའི་པ་མ་/ནང་

and is a child in conflict with law, and if so is represented by parent/member of a family/legal guardian/ *Jabmi*, and understands.”

36. In the Code, after Section 199.8 , a new Section is inserted, namely:

“Section 199.8A

**Non-Bailable Offence**

The Court shall not grant bail to a person who has been charged with;

- (a) an offence against the security and sovereignty of the country; and
- (b) an offence of or above felony of the second degree”.

37. In the Code, Section 205 is amended as :

“The prosecution may move the Courts for new trials based on newly discovered evidence or on other grounds”.

38. In the Code, Section 208(a) is repealed.

39. In the Code, after Section 212, a new Section is inserted, namely:

“Section 212A

A person detained and acquitted thereof or subjected to unlawful detention is entitled to be compensated for the

མི/ཁྲིམས་མཐུན་འཛོལ་མི/ཀྲུམ་མིས་ རོཙ་འབད་དེ་ བྱ་ཐབས་ཡོད་པའི་སྐོར་ ཉམ་གྱི་  
བརྒྱུག་དགོ།

36. ཁྲིམས་དབུལ་དེའི་དོན་ཚན་ 199.8 པའི་རྗེས་སུ་ དོན་ཚན་གསར་པ་བརྒྱུགས་ཡོད་པའི་  
དོན་ཚན་ 199.8(ཀ)ལ།

སྐོད་གྲོལ་མ་རུང་བའི་གནོད་འགེལ།

ཁྲིམས་འདུན་ལས་ ཉེས་འཇུགས་གྲུབ་པའི་མི་ཞིག་ལུ་སྐོད་གྲོལ་གནང་མཚེགས།

ཀ) གལ་སྲིད་ གནོད་འགེལ་དེ་ རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་བདེ་སྲུང་དང་རང་བཙོན་གྱི་འགལ་ལྷོང་  
ཨིན་པ་དང་།

ཁ) གནོད་འགེལ་དེ་ དབྱེ་རིམ་གཉིས་པའི་ཉེས་ཚེན་དང་ འདིའི་ཡན་ཚད་ཨིན་པ།

37. ཁྲིམས་དབུལ་དེའི་ དོན་ཚན་ 205 པ་ ཨིང་སྐད་ནང་འཕྲི་སྟོན་མཛད་ཡོད་པ།

38. ཁྲིམས་དབུལ་དེའི་ དོན་ཚན་ 208 (ཀ) པ་ཚ་མེད་མཛད་གྲུབ།

39. ཁྲིམས་དབུལ་དེའི་ དོན་ཚན་ 212 པའི་རྗེས་སུ་ དོན་ཚན་གསར་པ་བརྒྱུགས་ཡོད་པའི་  
དོན་ཚན་ 212(ཀ)ལ།

བཀག་ཉར་འབད་བའི་རྗེས་སུ་ ཉེས་གྲོལ་བཏང་བའི་མི་ཅིག་ཡང་ན་ ཁྲིམས་མཐུན་  
མིན་པའི་བཀག་ཉར་འབད་བཞག་པའི་མི་ཅིག་ལུ་ ཉེས་ཚན་ཚུ་དེ་གི་ ཡང་ན་  
ཁྲིམས་མཐུན་མིན་པའི་བཀག་ཉར་ལས་བརྟེན་

loss of income caused by the criminal proceedings or unlawful detention and to be reinstated at the former place of work”.

40. In the Code, the title of Chapter 44 is amended as :  
“Miscellaneous”
41. In the Code, the sub-title before Section 213 is repealed.
42. In the Code, Section 213 is repealed.
43. In the Code, Section 213.1 is repealed.
44. In the Code, Section 213.2 is repealed.
45. In the Code, after Section 213.2 (e) a new section is inserted namely:

“Section 213.3

**Amendment**

The amendment to this Act by way of addition, variation or repeal shall be effected by simple majority of the respective Houses or vote of no less than two-thirds of the total members of Parliament present and voting on a

འོང་འབབ་གྲོང་རྒྱུན་ལོག་པའི་རྒྱུ་འབྲས་ཚུ་ཐོབ་དབང་ཡོད་པ་དང་ སྤར་གྱི་ལྷ་གཡོག་གི་  
ས་ཁོངས་ནང་ རང་འཇགས་བཞག་དགོ།

༤༠. ལྷིམས་དབའ་དེའི་ ལེའུ་ ༤༤ པའི་མཐོག་རྒྱུན་ འཕྲི་སློན་ དེ་བཞིན་མཛད་ཡོད་པ་  
སྤྱི་ཚོགས་དགོངས་དོན།
༤༡. ལྷིམས་དབའ་དེའི་ རོན་ཚན་ ༢༡༩ པའི་སློན་མར་ ཡན་ལག་མཐོག་རྒྱུན་དེ་ ཆ་མེད་  
མཛད་གྲུབ།
༤༢. ལྷིམས་དབའ་དེའི་ རོན་ཚན་ ༢༡༩ པ་ཆ་མེད་མཛད་གྲུབ།
༤༣. ལྷིམས་དབའ་དེའི་ རོན་ཚན་ ༢༡༩.༡ པ་ཆ་མེད་མཛད་གྲུབ།
༤༤. ལྷིམས་དབའ་དེའི་ རོན་ཚན་ ༢༡༩.༢ པ་ཆ་མེད་མཛད་གྲུབ།
༤༥. ལྷིམས་དབའ་དེའི་རོན་ཚན་༢༡༩.༢(ཅ) པའི་རྗེས་སུ་རོན་ཚན་གསར་པ་བརྒྱུགས་ཡོད་པ་  
རོན་ཚན་ ༢༡༩.༣ པ།

**འཕྲི་སློན།**

ཚོགས་ཁང་རང་སོའི་ འབྲས་མི་ཡོངས་བསྐྱོམས་ལས་ གསུམ་དབྱ་གཅིག་ གིས་གྲོས་  
རོན་སུལ་ཏེ་ བཅའ་ལྷིམས་འདི་ལུ་ ལ་སྐོང་ ལྷུང་པར་ ཆ་མེད་བཅས་ཀྱི་ འཕྲི་སློན་  
འབད་དགོ་པ་ཅིན་ ཚོགས་ཁང་རང་སོའི་ རྗེད་མང་ཐོག་ལས་ ཡང་ན་ སྤྱི་ཚོགས་ལྷན་

motion submitted by one-third of the members of either House”.

**46. In the Code, Section 214 is amended as :**

“In any instance of a difference in meaning between the Dzongkha and the English texts of this Act, Dzongkha text shall be regarded as the authoritative text”.

**47. In the Code, Section 215 is amended as :**

“Drangpons of the:

- a) *Dungkhag and Dzongkhag* Court shall be addressed as Judges in English; and
- b) High Court and Supreme Court shall be addressed as Justices”.



བཞུགས་སྐབས་ལུ་ཡིན་པ་ཅིན་ ཚོགས་ཚུན་བསྐྱར་མེད་གཤམ་ལུ་ཡོད་པའི་འབྲུག་མི་  
ཡོངས་བསྐོམས་ཀྱི་གསུམ་ དབུ་གཉིས་ལས་ མ་ཉུང་བའི་ཚོགས་ཚུན་འབྲུག་དགོ།

༤༦. ཡིམས་དེབ་དེའི་ རྟོན་ཚན་ ༢༡༤ པ་ འཕྲི་སྟོན་ དེ་བཞིན་མཛད་ཡོད་པ།  
བཅའ་ཡིམས་འདིའི་ཚེང་ཁ་དང་དབྱིན་སྐད་ཚིག་དོན་བར་ན་ ཤོད་ན་མ་འདྲམ་རེ་འཕོན་  
པ་ཅིན་ ཚེང་ཁའི་ཚིག་དོན་འདི་ལུ་ཆ་གནས་བཟུང་དགོ།

༤༧. ཡིམས་དེབ་དེའི་ རྟོན་ཚན་ ༢༡༥ པ་ འཕྲི་སྟོན་ དེ་བཞིན་མཛད་ཡོད་པ།  
ཅང་དཔོན་འདི:  
༡༽ ཅུང་ཁག་དང་ཚེང་ཁག་ཡིམས་ཀྱི་འདུན་སའི་མད་ དབྱིན་ཡིག་ནང་  
(Judges) ཟེར་བཅོད་རྒྱུ་དང་།  
༢༽ ཆེ་མཐོའི་ཡིམས་ཀྱི་འདུན་ས་དང་ མངོན་མཐོའི་ཡིམས་ཀྱི་འདུན་སའི་མད་  
དབྱིན་ཡིག་ནང་(Justices) ཟེར་བཅོད་རྒྱུ།

**Website: [www.nab.gov.bt](http://www.nab.gov.bt)**

**Printed & Published by National Assembly of Bhutan**

**POST BOX NO: 139, GYELYONG TSHOKHANG, THIMPHU : BHUTAN**

**PABX: +975-2-322729/322793/322416 FAX: +975-2-324210**

**ISBN: 978-9936-27-12-8**



Scanned and converted to soft copy by Office of the Attorney General of Bhutan